



ЖУЖА И КОРОВКА ЗАПЛЫВАЮТ ДАЛЕКО

Лиза Морони

Перевод со шведского
Оксаны Малаховой

Москва



Самокат



В лесу, где живут Жужа и Коровка, стоит жаркий летний день. Дома совсем нечем дышать, на улице пекло.

— Больше не могу, — стонет Жужа. — Я скоро растаю!

— Вода опять кончилась, — вздыхает Коровка. — Нужно идти к ручью и принести ещё.

— Ох, как надоело! — жалуется Жужа.

Сухой мох хрустит под лапками. Листья на деревьях поникли и пожелтели.

— Когда последний раз шёл дождь? — спрашивает Коровка.

— Не помню. Лет сто назад, — отвечает Жужа.



У ручья друзья встречают семью землероек. И делают ужасное открытие.

— Нет воды... Куда она вся подевалась? — растерянно спрашивает Жужа.

— Испарилась, — говорит землеройка. — Ручей почти пересох. Тут нельзя больше оставаться.



— Вы переезжаете? — спрашивает Коровка.

— Да, — отвечает землеройка. — Мы слышали, в лесном озере воды хватит на всех.

— Многие уже переехали, — говорит другая землеройка. — Да и вам пора. Добраться туда просто: идите по руслу ручья — не заблудитесь.





Жужа и Коровка уныло бредут домой.

— Что нам делать? — пищит Коровка. — Не хочу переезжать!

— Я тоже, — говорит Жужа. — Но если останемся, завянем, как эти цветы.

— Ох, — грустит Коровка. — Ты права.



Друзья нехотя собираются в дорогу: надо взять с собой палатку, еду и всю воду, что у них осталась. Да и ещё кое-какие вещи неплохо бы иметь под рукой.

— Прощай, наш милый дом. Надеюсь, встретимся ещё, — всхлипывает Коровка.

— Мы вернёмся, обещаю! — утешает её Жужа.

Жужа и Коровка бросают последний взгляд на родной пенё. Ну, в путь!

